

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Satoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Mecznér Gyula
főszerkesztő.

dr. Szirmay István
felelős szerkesztő.

dr. Hám Sándor
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,
negyedévre 3 kor.
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
termérték szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár
kedvezmény.

Szemelvények.

— febr. 11.

(Sz. I.) Ezeket a szemelvényeket a hadügyminiszter keddi beszédéből irogatom ki. Nem mint ha a nagy közönség már is nem ösmerné azokat és szükség volna az én felfedezésemre, (hiszen nem csak a beszéd szövegét, hanem a hozzáfűzött kommentárokat is betéve tudja már az újságolvasó, sőt a kommentárokat talán már előre is kitalálta) hanem olyan formán vagyok vele, mint Apponyi gróf: gondolkozni akarok felettök egy kicsit, még pedig a magam fejével.

Megakad a szemem az első jelentős mondaton: . . . „bizonyos tekintetben a hadsereg kérdéseiben is számolni lehet Magyarország és társországainak államjogi helyzetéből eredő kívánalmaival.“

Hohó! Csak nem a közös hadügyminiszter mondta ezt? Ugyanaz a Pittreich, a kiról azt akarta velem és annyi más újságolvasó társammal elhítenni Bartha Miklós, hogy a magyar nyelvet, mint államnyelvet nem ösméri? Ugyanaz a Pittreich, aki előtt az obstrukció nagy és kis kátéja szerint magyar nemzet nincs, csak néptörzsek vannak, mint a tót, oláh, szerb, horvát és cigány?

De hisz' ez az ur egész helyes közjogi nyelven beszél. Nem beszél

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

A kis gavallér.

Irta: Ösz Ferenc.

I.

Volt nekem egy kis barátom, Erdős Bélának hívták s ott lakott néhány esztendő előtt egy budapesti magas házban és csak nyaranta, a vakáció idején kereste föl egyik-másik vidéket, hogy tapasztalatait szeltesse, gazdagítsa.

Meg aztán, a szeles, gőzös, füstös, nyáron kissé túlmeleg székesfőváros után egy kis jó, vidéki levegő, vidéki élet, új arcok, új emberek üdítőleg hatnak. És a könyvek, a matematika és fizika után egy szintén vakációzó leánykának szende pillantása is a „variáció delectát“ rovat alá tartozik.

De a fővárosi diák vidéken hol talál megtekintésre méltó figurát? A szegény provinciális lányok mind oly félszegek. Szegények!

Az én Béla barátom, a budapesti születésű kis lovag is bennszülött, szintén ilyen ideákat táplált, mikor a villámgyorsan száguldó vonat tizenkét órai röpités után Szigetszálláson, a rengeteg nagy hegyek és bergek töszomszédságában kitérte a platzra.

A kövér főbíróék atyafiságos barátsággal fogadták a kis pesti gavallért. A jó Rózi néni meg a Sándor

engedményekről, hanem kívánalmairól; nem egy nép kívánalmairól, hanem Magyarország és társországainak államjogi helyzetéből eredő kívánalmairól. Bandi legyenek, ha ez az ur ott volt Chlopyban, mikor a „sohá“-t, meg a „néptörzs“-et megfogalmazták! Vagy ha ott volt, azóta egyebet sem tett, mint a kiegyezés aktáit tanulmányozta a Tisza István correptitársága mellett.

A szabadelvű párt katonai programja tehát Magyarország államjogi helyzetéből ered? Persze, hogy abból ered, de hisz' minket azzal bolondítottak az obstrukció hősei, hogy ezt a Lajtán tul még ma sem akarják elösmerni; hogy egy közös hadügyminiszternek a magyar államjogból folyó katonai követelmények létezését még feltételezni sem szabad, nem hogy azokat a száján kiejteni s azoknak a jogosultságát elősmerni. Ha adnak valamit, az alamizna, a legfelsőbb kegyur kierőszakolt kegyének elhullatott morzsái.

És most azt halljuk, hogy a Lajtán tul is hivatalossá lett az a gondolkodás, hogy Magyarországnak a katonai téren államjogi helyzetéből folyólag vannak olyan követelése, melyeket a kiegyezés óta érvényesíteni nem kívánt.

Fiskális nyelven szólva: a per főtárgyára nézve ezzel két-

bácsi igyekeztek mindenféle szórakozásról gondoskodni, ami ilyen helyen előadódhatik. Üdítő séta a Tiszaparton, barátságos visszatérés, bekukkánás a „Sárga ugorkához“ címzett sörházba, reték vajjal, hagymáspirítós, este turós csusza, liba pecsénye s rá egy kis Törley pezsgő vagy zamatos rizling, mind-mind aranyat ér a városi élet után. Meg aztán lesz itt még más is, amiben Béla öcsém, kinek a fiókjában kész drámák pihennek, gyönyörködni fog. Működő előadás, a felső leányok rendezik.

Béla, mikor pár nap mulva olvasta a plakátokat és a jó Rózi néni biztatta a ritka élvezettel, igaz, fiatal pesti gavallér módjára meglehetősen gunyos mosolylyal csak annyit válaszolt: „Nem élek vele!“

Az este mégis elérkezett, a főbíróék páholyt váltottak s meghívták Bélát is, hogy ossza meg velök a kínálózkodó élvezetet.

— Ha megengedi Róza néni, én majd csak a színház előtt sétálok s az előadás után haza kísérem a néniéket.

— Beh sajnálom Béla öcsém. De hát magának persze nem mulatás az efféle. Azt mondják pedig, jól játszanak, különösen a kis Tódorfi Erzsike elragadó. Csakhogy persze ez is vidéki mérték.

II.

Az előadás estjén a főbíróék elfoglalták a páholyt s Béla csakugyan

ségtelenül miénk a győzelem. Győzött az elv, hogy Magyarország a jog terén áll, mikor a szabadelvű párt katonai programjához csatlakozik és nem fejedelmi concessiókat kunyorál; még kevésbé Ausztria szerzett, vagy honnan vett jogaiból akar tördelni.

Az elv győzelme mellett szinte másodlagos a kérdés, hogy a közjogi helyzetből folyó követelmények tartalmát most teljesen egyformán állapítjuk-e meg, vagy sem. Hisz' ha e követelményeknek csak a harcoképesség fenntartása szab határt, az változhat, bővíthet még sokat.

„Az elmúltakat elmúltaknak kell tekinteni. Vannak olyan dolgok, amelyek valamikor jogosultaknak látszóttak, de a mi időnkben többé nem alkalmazhatók.“

Ezt a mondását is teljesen aláírom a hadügyminiszter urnak, de ha alkalmam volna hozzá, bizony én megkérném, legyen szives ezt egy Armeebefehl-ben is kiadni, hogy az időszerűségéből kikopott gondolkodás, érzések, hajlamok ne csak a polgári elem szívéből tűnjenek már egyszerű véglegesen el, hanem a katonakabát alól is. Hiszen tudom, benne van a reglamában, magam is tanultam, hogy a katonának a többek között „taktvoll“ is kell viselkednie, ennek pedig az is hozzátartozik az ér-

ott sétált a színház előtt, nem tartotta érdemesnek, hogy jó darabig betekintszen.

Egy óra mulva megunta a sétálást s elhatározta, hogy fellátogat a páholyba, darabig elviseli a „zöldsetget“, aztán mikor kipihente magát, újra folytatja sétáját.

Rózi néni megörült s előre akarta ültetni Bélát, de a kis gavallér azt felelte: elég ebből annyit látni, mennyit a hátulsó ülésről, az ugynevezett kakasülőről kiböngészhet.

Epen a második kis vigjátékot adták, melyben a kis Tódorfi Erzsike egy szobalánynak öltözött grófnét ábrázolt.

„No, de nézze az ember, mi lett ebből a kis csitri leányból?! Mennyi elegancia, mily ügyesség, milyen csengő, szívhez szóló hang. Aztán az a hajkorona, az a gyönyörű szökefürtök, az a karesu, hajlékony természet!“ — szóltak itt-ott a páholyokban, a földszinten, mindenütt.

A pesti gavallér is igen előre hajlott a kakasülőről, hogy „többet“ lásson. És legnagyobb ügyességgel hajlongott a Róza néni feje mögött s közben egy sóhajlás forma sugallat is hallható lett.

A jó Rózi néni, bár mind a két fülére finom hallása volt, a tizenhárompróbas hamisítatlan sóhajtatást ásitátnak fogta fel s hátra szölt Bélának:

— Ugy-e unja már ezt a komédiát? Talán haza is mehetnének már

telméhez, hogy a magyar nemzet hazafiságát, hagyományait katona uraimék is tiszteljék, becsüljék és soha, de soha ne provokálják. A veszedelmes anachronismusokat tehát ki kell irtani, de — mindentűt.

Mert nem elég ám, hogy ha hosszabb vagy rövidebb ideig nem észlelhető a hadsereg és a lakosság között a komolyabb ellentét tünete, de lehetetlenné kell azt tenni egyszer és mindenkorra.

Sőt jó volna, ha a Windisch-Grätzek és Lichtensteinoknak is szives volna a hadügyminiszter ur — már csak a reciprocitás kedvéért is — elküldeni mostani beszédét, hadd tanulnak meg ők is, hogy az „elmúltakat elmúltaknak kell tekinteni.“

Egyelőre azonban igen jó már az is, hogy legalább maga a hadügyminiszter így gondolkozik és gondolkodásának lendületes kinyilatkoztatásával megszilárdította Magyarországon a hitet, hogy a magyar kormány programja komoly, positiv alapon nyugvó, melynek sikerült megtörni százados hagyományokat, elfogultságot és bizalmatlanságot ott túlnan és így, aki e programot követi, nem lidércfény után megyen.

vacsorálni? — s oda nézett a kövér főbíróra, kinél a vacsora szintén nem tartozott a lenézett élvezetek közé.

Béla belevágott a kérdésbe:

— Nem, nem! . . . De ha megengedi Rózi néni, lejjebb ülök, talán oda a bácsi és néni közé harmadiknak.

A vendégnek készségesen szorítottak helyet a páholy elején és a fővárosi gavallér nemcsak szabad szemmel, de a néni gukkerén át is nagy buzgósággal legeltette szemét az átöltözött grófnén.

— Szép és igen ügyes lány! No, ezt sohasem hittem volna! . . .

— Mit: szép? — Elragadó!

Az a „szép és ügyes leány“ pedig, ki ott a színpadon bájos és „elragadó“ volt, mintha meghallotta volna annak a derék ifjunak a halk megjegyzését, felpillantott a páholyba a főbíróra és a nejjére, de tekintete rögtön odatévedt a nyalka ifjura s úgy játszott azután, mint valami művész.

Az előadás végén Erdős Béla csak annyit mondott:

— Kár ilyen rövid darabokat választani!

Másnap Tódorfi Erzsike gyönyörű nefelejts bokrétát kapott névtelenül, de azért mégis megkérdezte: „ki volt az a csinos fiatal ember a főbíróék páholyában?“ . . . Oh! a fiatalság a legnagyobb rébuszfejtő!

(Vége köv.)

Dunky fivérek

cs. és kir. udvari fényképészek

mütermükben február hó 14-én (vasárnap) és febr. 15-én (hétfőn) d. e. 9-től—12-ig

és délután 1/2—1/4-ig fognak felvételeket eszközölni.

VÁRMEGYE ÉS VAROS

(Városi közgyűlés. Sátoraljaúj helyi rendezett tanácsu város képviselőtestülete f. évi febr. hó 12-én délután 3 órakor a város háza közgyűlési termében rendes képviselőtestületi ülést tart a következő tárgysorozattal: 1. Polgármesteri előterjesztés a gyám- és házipénztári betétek elhelyezésének megszavazása tárgyában. 2. Hlavathy Elek nyugdíjügye. 3. Polgármester előterjesztése a szőlészeti állás megszüntetése folytán a szervezési szabályrendelet módosítása iránt. 4. Pénzügyi bizottság javaslata a dohánygyárral szembe lévő területre Balkó Mihály által beadott ajánlatra. 5. Ugyanannak javaslata Gruber Jenő és Liszauer Abraham letelepülési ügyében. 6. Tanfelügyelő értesítése a polgári leányiskola építési ügyében. 7. Wihs Róbert cukrász kérvénye bérösszeg engedése iránt. 8. Közig. bizottság javaslata az építkezési szabályrendeletnek a szemledijakra vonatkozó rész módosítása tárgyában. 9. P. ü. bizottság javaslata az állami elemi iskola igazgató szobájában lévő kályhák kicserélése tárgyában. 10. P. ü. bizottság javaslata a régi járványkórház bérletére beadott ajánlatra. 11. P. ü. bizottság javaslata a távbeszélő felállítására kelt postai- és táv-irrigatorosági átiratára. 12. Ugyanannak javaslata dr. Buza Barna által beadott pénzügyi- és posta-palota felépítése tárgyában kelt indítványára. 13. P. ü. bizottság javaslata a köz-kórház hátulso részéből egy megfelelő rész kisajátítása tárgyában. 14. Ugyanannak javaslata a sátoraljaúj helyi petroliumfinomító gyár által a közveti vám leszállítása tárgyában beadott kérvényre. 15. Ugyanannak javaslata a „Kazinezy-kör” tagjainak sorába leendő belépés tárgyában. 16. Ugyanannak javaslata Rimár József és társainak lámpa felállítása tárgyában beadott kérvényre. 17. Törvényhatósági határozat a tokaji járás egyes községeinek az új helyi járáshoz leendő csatolása tárgyában. 18. P. ü. bizottság javaslata a tanítóegyesület részére megszavazott összeg mikénti kiutalása tárgyában. 19. Polgármester jelentése Beckert Conrad által beadott ajánlat visszavonása tárgyában. 20. Pénztári vizsgálatról szóló jegyzőkönyv. 21. Egyébb, a gyűlés napjaink beérkező ügydarabok.

(Hivatalos Hirdetmény. Az 1904. évi utcaburkolathoz szükséges főveny szállítására, mely főveny az építészeti felügyelő által kijelölendő helyről lesz elhordandó, 1904. évi február hó 23-án délelőtt 10 órakor a város háza tanács-teremben nyilvános árlejtés fog tartani; a vállalkozók azzal hivatalnak meg, meg, hogy a vállalat biztosításul az árlejtéskor 100 korona bánt pénzt kötelesek letenni. A főveny köbmétereiben lesz szállítandó és minden héten átvéve kifizetendő. Sátoraljaúj hely 1904. évi február hó 10-én Székely Elek, polgármester.

HIREK.

— Az ötödik évszak. Sötét, hamuszürke felhők borítják az égboltozatot. Reggelenként és esténként sűrű köd nehezedik a városra; olykor meg hideg, ólmos eső verdesi az utca kövezetét. Háromszor, négyszer is megváltozik egy nap alatt az idő, mely hangulátváltozásaiban a legszeszélyesebb asszonyon is túltesz. Télről, fagyról azonban szó sines már. Havat, jeget aranyért sem lehet látni. A jégpályának tükörsima jege felolvadt, ellenben a szezonjegyek befagytak. Mintha csak a telet, az őszt, a nyarat és a tavaszt egy nagy mozsárban összetörték volna, amely keverékből egy új, ötödik évszak származott és január s március hónapok között foglalt helyet. Azért még le nem mondhatunk a reményről, hogy a tavasz beállta előtt — ha rövid

ideig is — egy kis kemény téli időben lesz részünk.

— **Eljegyzések.** Bodor Zsigmond szabolcsvármegyei nagybirtokos f. hó 9-én jegyet váltott Markovics Miksa földbirtokos kedves és szeretetreméltó leányával: Flórával Sátoraljaúj helyben. — Fischer Heiman helybeli lisztnagykereskedő eljegyezte Burger Mariskát, Burger Lajos leányát Sátoraljaúj helyben. — Weinberger Herman kereskedő Egerből eljegyezte Lieblich Regina kisasszonyt Nagymihályon.

— **Jótétemény.** Gróf Andrássy Sándor e napokban osztott ki Homonna, Kudlóc, Mislyina, Homonna-bresztó és Grozócz község szegényei közt 613 koronát.

— **Kamarazene.** A „Kazinezy-kör” febr. hó 20-án kamara-zeneestélyt rendez, amelyen Plotényi Nándor ungmegyei földbirtokos hegedűvirtuóz és Lorenz Győző karmester is részt fognak venni. Plotényi Nándor már egykor bemutatta művészi tehetségét Sátoraljaúj helyen s most is örömmel igérte meg közreműködését, megemlékezvén egykori hangversenyre iránt tanúsított lelkes érdeklődéséről az új helyi közönségnek. Messés értékű hegedűjével fog résztvenni a kamara-zeneszék összesében és solo játékaival is fogja gazdagítani műsorukat.

— **Ujtás.** A város polgármestere legújabbán elrendelte, hogy folyó évi február hó 8-ától kezdve a helyhatósági bizonyítványok kiállítás díja címén szedendő 2 korona nem a városi pénztár által fog — mint eddig történt — esetről-esetre bevételni, hanem Csáko Imre városi kiadónál 2 koronáról kiállított értékjegyek vannak, melyeket a felek ezentúl ott fognak beszerezni.

— **Meglopott birtokos.** Péchy Ádám saesuri földbirtokos folyó hó 10-én meglopta egy munkás kinézésű ember. Eddig, még ki nem derített módon behatolt a birtokos lakására és 9 darab 20 koronás, s 6 darab 50 koronás bankjegyet ellopott. A nyomozás megállapította, hogy az ügyes tolvaj egy közép magas termetű, barna bajuszu, 30 év körüli, a munkásosztályhoz tartozó férfi, aki magát T. Pap Jánosnak nevezte. Valószínűnek tartják, hogy nem ez a tolvaj valódi neve. A varannói szolgabíró az eset után nyomban intézkedett a tettes kézrekerítése iránt, eddig azonban eredmény nélkül.

— **A gazdatisztek bálja.** Elkésve és ezért röstelkedve közöljük a hirt, hogy a bodrogközi gazdatisztek febr. 1-én egy igen sikerült táncestélyt rendeztek Királyhelmecezen. Olyan sikerült, fényes és kedélyes volt ez a mulatság, hogy jeles tolu munkatársunk, dr. Kossuth János hosszabb epistolában írta meg róla a tudósítást lapunk számára — de sajna! az érdekes kézirat eltűnt valahova iróasztalunkról. (Talán valamelyik másik bálnak irigységtől sárguló rendezői tüntették el?) Ezért hozzuk elkésve és csak ilyen hézagosan a tudósítást erről a minden ízében sikerült mulatságról. Hogy ki volt ott: mindenki, hány szép asszony, hány leány — azt a kézirat hiányában most már fel nem sorolhatjuk, de annyit tudunk, hogy — tessék ide figyelni bájos táncosnők — sokkal több volt a táncos, mint a táncosnő. A táncosok fürge sorában jó példával járt elő Mailáth József gróf és a Bodrogköz népszerű Pista bárója, báró Sennyey István. A jóízű mulatság csak a késő reggeli órákban ért véget.

— **Utonálló cigányok.** Tegnapelőtt este, mint tudósítók írja, néhány cigányból álló trupp megtámadta Jazgics Mátyas gazdalkodót, aki csakis hidegvérűségének köszönhetette, hogy nem történt baja. Jazgics este 10 óra tájban hajtott az erdő át, amikor egyszerre néhány cigány utját állotta. Az egyik megragadta a lovak kantárszárát, egy másik meg a kocsi

akart hirtelen felugrani. A megtámadott gazda azonban nem vesztette el lélekjelenetét, mert a támadás nem érte váratlanul. Tudta jól, hogy az erdőben cigányok szoktak tanyázni, akik bizony megtámadják az arraménokat. Azért folyton figyelt, revolvert is tartott a kezében, hogy a szükség esetében védekezhessen. Az elővigyázata használt is. Amikor a cigányok megtámadták, revolverét többször elsütötte s egyúttal a lovak közé csapott. A lövésre a cigányok megijedtek és futásnak eredtek. Az egyiket közülök a lövés meg is sebesítették, mert vérsnyom látszott a talajon, amikor másnap a csendőrök a helyszínén megjelentek. E körülmény megkönnyítette a nyomozást. Jazgics vallomása szerint a cigányok 5-6-an lehetnek.

— **Megszökött rab.** A nagymihályi csendőrijáráparancsnok táviratilag értesítette a helybeli rendőrkapitányságot, hogy gyújtogatás miatt fogva volt Komár János málejai illetőségű 18 éves, hosszas arcu, magas testalkatu, kék szemű cipész folyó hó 10-én a nagymihályi kir. járásbírószághoz fogházból megszökött. A szökött rab elfogatása iránt a rendőrkapitányság intézkedett.

— **Ladmócz és vidéke uri társasága** 1904. évi febr. hó 14-én farsang utolsó vasárnapján Ladmóczon zártkörű batyus táncmulatsággal egybekötött thea-estélyt rendez. Személyjegy 2 korona. Családjegy 4 korona. A tiszta jövedelem az ottani és zempléni elemi iskolák felszerelésére fordítatik.

— **Németek magyar állampolgársága.** A belügyminiszter legújabbán arról értesítette a törvényhatóságok első tisztviselőit, hogy a német birodalom polgárai felvehetők a magyar állam kötelékébe anélkül, hogy bizonyítani tartoznának, hogy a német birodalom kötelékéből elbocsáttak.

— **A szerencsétlen 13-as.** Szerencséről írják ezt az érdekes vadásztörténetet: A múlt héten körvadászatot tartottak a helyi szomszédos puszkások a körömi határban, mely alkalommal 13-an voltak a puszkások és vagy 30-an a hajtók. A vadász urak előzőleg jól be is reggeliztek, s hogy meg ne fázzanak egy-két kupica snapszot is felhőpintettek. Ez volt az oka, vagy igen nagy kört fogtak-e, vagy pedig egyáltalában nem volt-e vadjuk, azt nem tudjuk, csak annyi bizonyos, hogy egyetlen egy nyulat sem lőttek. Mikor aztán teljesen véget szakítottak a hiába való járásnak, nagy szomorúsággal jegyezte meg egyik szomszédos község főbírája: „Hát mit esodálkoztok az eredménytelenségen, olvassátok meg csak hányan vagyunk puszkások. Lehet-e 13-as számmal szerencsét keresni?” Ezen kijelentéshez mindannyian hozzájárultak és nagy bánattal haza fegyverüket pihentetni a legközelebbi vadászszeszóig.

— **Táncmulatság L. Bényén.** Legyes-Bényén f. hó 7-én az ujonnan épült róm. kath. templom javára táncmulatság volt. Bevétele 206 kor. volt, ebből kiadás 84 kor., tiszta jövedelem 142 korona.

— **Nyilvános nyugtázás.** A sáropataki főiskola új Vay-Mocsáry-alapjára adakoztak újabban: II. Pálóczy Bertalan egyházi ivén: Kulcsár István, Somogyi Bertalan, Kún József, Keresztessy Lajos, Benedek János, Beszterezey Gyula, Vágó Gyula 2-2 K. — Balog Mihály, Pfeiffer Gyuláné, Kozma Mihály, Barna Pál, Szatmáry József, Madarassy Andor 1-1 K. — Összesen: 20 korona. — III. Semsey Gábor egyházi ivén: Mórész János 5 K. — Isépy Miklós 4 K. — Palásthy Jánosné, Kopesó György, özv. Beregszász Józsefné, Tarpay László, Szalánczy János, Kaskó András, Lengyel András, Szilva János, Csoma Ferenc 2-2 K. — Czimbalmos Gyula, Csomos Bertalan, Sivák József, Kocsordy János, Prisztás János, Bertók János, Szabó Sándor, Varga István, Loiseh György,

Horváth Pál, ifj. Vojtko István, Tóbiás Gyula, Szalay Sándor, özv. Gécsy Jánosné, Sipos Péter, Dzur János, Toronyay Dániel, ifj. Tóbiás János, Kurimai Sámuel 1-1 K. — Összesen: 46 korona. — IV. Özv. Bodnárné, Páles Amália ivén: Több dohánygyári munkásnő 25 K. — Adametz Emil, özv. Bodnárné Páles Amália 5-5 K. — Neuwirth György, Szilva Ferencné, Benesik Erzsébet, Hutkay Andrásné 2-2 K. — Láng György, Pálur Bertalan, Nagy Terézia, Fekete Erzsébet, Pilez Jelma, Hetey Antal, Bence Gyuláné 1-1 K. — Összesen: 50 korona. — V. Páles Károly egyházi pénzbeszédő ivén: Szunyoghy Dezső, Gortvay Aladár 10-10 — Özv. Seilerné, Soltész Ilona, Soltész Borbála 5-5 K. — Görömbey Balázs, Ferency Sándor, Páles Károly 2-2 K. — Főző Péter, Balkó Mihály 1-1 K. — Összesen: 38 korona. — Begyűlt összesen: 1025 korona, azaz egyezerhuszonöt korona. — A nemesszivü adakozókra Isten áldását kéri s az egyháztanács nevében köszönetet mond: Dókus Gyula főgondnok, Fejes István ev. ref. lelkész.

— **Kéménytűz.** Folyó hó 10-én este 8 óra tájban a Széchenyi-téri Reichard féle ház egyik kéménye kigyuladt. A tüzet a házbeliek idejekorán észrevették és helyszínére érkezett tűzoltókkal és rendőrökkel beoltották.

— **Nyilvános számadás** a vármegyei őrhajduknak f. évi febr. 7-én tartott, jótékonycélú táncmulatságáról. Hozzájárultak: Br. Sennyey István 20 kor. — Gróf Hadik Béla főispán 10 kor. — Karsa Ferenc 5 kor. — Dr. Ember László, Kazinezy Ferenc 4-4 kor. — Nemthy József árvaszéki elnök, dr. Rosenthal Sándor 3-3 kor. — Staut József főispáni titkár, Hericz Márton szolgabíró, Deutsch Simon vendégfőnök, Horayák Sándor, dr. Kosuth János, Kádár Gyula gyógyszerész, Schön Hugó, 2-2 kor. dr. Nyomarkay Odón 1 kor. Felülfizetések: Krajnyik Sándor 1 kor. 40 fil. — Ádám Antal 1 kor. 40 fil. — Leczo István 40 fil. — 67 kor. 20 fil. Beléptidiják: 143 kor. 60 fil. Kiadás 191 kor. 14 fil. Maradvány a róm. kath. nagytemplom harangja javára: 19 kor. 66 fil. Sider János m. őrmester.

— **A biztosítási ügynökök vasárnapi munkaszünete.** A kereskedelmi miniszter rendeletet adott ki, amelyben elsősorban megállapítja, hogy a biztosítási ügynöki tevékenység a kereskedelmi és ipartörvény rendelkezései alá eső foglalkozást képez. Ennélfogva a biztosítási ügynökösködés csak szabályszerű igazolvány alapján gyakorolható. Ez alapon továbbá a kereskedelemügyi miniszter kimondta, hogy a vasárnapi munkaszünet szabályozása tárgyában 1903. évi július hó 13-án 28.559. szám alatt kibocsájtott rendeletet a biztosítási ügynökökre is alkalmazni kell. Miért is megparancsolta a miniszter, hogy a biztosítási ügynöki irodákat munkaszüneti napokon az egész napon át zárva kell tartani és az ügynököknek sem szabad ügyletek iránti tevékenységet folytatni.

— **Rendőri hírek.** Ellopott szarvasok. F. hó 10-éről 11-ére menő éjjel D. L. százados Csillag-utcai lakásának ketrecéből ismeretlen tettes három darab pulykát lopott. A tolvajt keresi a rendőrség.

— Béli tájékoztató.

Február 11-én: A főgymnázium hangversenyével egybekötött táncmulatsága a városi színházban.

Február 14-én: A eszmadia ipartársulat táncmulatsága a városi színházban.

Február 27-én: A sátoraljaúj helyi izraelita nőegylet bálja a színházban.

— **Dunky főverek** cs. és kir. udvari fényképészek febr. hó 14-én (vasárnap) és febr. 15-én (hétfőn) a Juhász

Jenő ügyvéd ur telkén lévő műtermőkben felvételeket fognak eszközölni; a műterem mindig fűtve van és akár boros, akár esős vagy havas időben, művészi kivitelű szép képeket állítanak elő olesó árban. Levételi idő: d. e. 9-től 12-ig; 1/2 2-től 1/2 4-ig.

SZINHÁZ.

— febr. 10.

**** Aranyhíd.** Megint egy könnyűvéru francia bohózat. A 8-án lejátszott dráma „Folt, amely tisztít,” után, mely nyomasztó hatásával lelkünkne nehezedett és megülte minden idegünket ismét egy kacagtató, minden ízében párisi darab került színre. A darabot, melyet Gressac és Croisset irtak, már jó hír előzte meg. A Vignaszínházban került nálunk először színre. Azóta is mindig telt házat jelent ennek az ötletes, bár meg nem szokott pikantiájú és merész szókimondású bohózat előadása. A fővárosi sajtó majdnem teljes általánosságban meg is dicsérte. És mi is köszönettel és jószívvel tartozunk Komjáthynak, hogy ezt a vérbeli párisi darabot műsorába véve, annak előadásával közönségünket olyan szép és derült estéhez juttatta, mint a hétfői volt.

A darab maga egy francia törvények körül mozog, mely törvények azt mondja, hogy az elválasztott házasságok egyik sem léphet csábítóval, vagy az elesébitott házasságra. Ezt a törvényt használja ki árván maradt keresztleánya részére, aki Párisba jött, hogy álláshoz jusson: Bienaime ügyvéd, akinek különben a darabban a legjobb szerepe van. Demulinné (Fái Flóra) házasságtörést követ el Gardannal (Odry). Persze a férj is megtudja a dolgot legutoljára, de hogy kivel követte el a házasságtörést a felesége, annak megtudása már korlátoltságán megtörik. Elmennek tehát Bienaime ügyvédhez, hogy tanácsot kérjenek tőle: mitevők legyenek a házasság ügyében. Bienaime ügyvédnek jó ötlete támad és egy látszólagos házasságot kötött meg Gardon és keresztleánya között, keresztleányának kétszázézer frank honoráriumot kötve ki. A második felvonás egy kedves villában játszódik, amely Gardan bárónő tulajdona. A bárónő látogatására ép odaérkezett keresztatyja után nemsokára megjön Gardan a férj is, aki kifáradva már a Demulinnéval együtt eltöltött nászutazásban: véletlenül toppan be feleségéhez, akinek szeretetreméltósága ellentétben a Demulinné zsörtölődő természetével, valósággal elragadja és csakhamar szerelemre kelnek is férj és feleség egymás iránt. De megérkezik csábítója nyomában Demulinné is, aki az ott levő ügyvédől végre is határozottan kívánja, hogy Gardannal leendő törvényes házasságuk dolgában tegyen már eredményes lépéseket. Az ügyvéd újra egy egyszerű tervet eszel ki, t. i., hogy Gardannak a felesége férji jogait megtagadja. Persze ehhez tanuk is kellenek. Bienaime ügyvéd és Demulinné vállalkoznak ezt a szerepet. Am az ügyvéd terve nem sikerült, vagyis inkább sikerült, mert a kísértő éjszakai egész másképp fejtett ki a helyzet. (Hja az asszony gyöngye jószág!) A harmadik felvonásban tisztázódik azután minden, kitűnik, hogy Gardan és Demulinné viszonyának nincsen mélyebb köze a szívhez. Ellenben Gardan beleszeret feleségébe. Természetes, hogy Demulinné pedig a neki mindent megbocsátó elvált férjéhez tér vissza. Ez a darab meséje. A játék nagyon jó, egyöntetű volt. Takács Mariska rendkívül kedvesen játszotta meg szerepét, minden legesekelebb árnyalatot érvényre juttatott anélkül, hogy a pointirozásnál túlmént volna a határon. Méltó vetélytársa volt Fái Flóra, akit azonban drámai szerepekben szívesebben látunk. Hétfői szerepének nagy részét részint elnevette, részint elszette. Várady Jolán epizód szerepében ennivalóan kedves volt,

valamint partnere, Czobor is. Palásthy ez estén is bizonyoságot tett arról, hogy a társulat egyik leghasznavehetőbb intelligens színésze. Odry előkelő és ügyes csábítóknak bizonyult. Telt ház volt. F—s A—s.

**** „Két szék közt a pad alatt.”**

Calderon de la Barca öt felvonásos vigjátéka került színre kedden, folyó hó 9-én. Leginkább a Makai Emil és Huszár Vilmos esengő rimeit voltak azok, melyek gyönyörködtették a közönséget. Szinte káprázató rimesilíngelés az, ami ezt a fordítást jellemzi. Azonkívül tele van ötletességgel és sokat mondó költői dikiéikkel. Nálunk bemutató volt az előadás, most kerülvén először színre s a bemutató, ha nem is ért el nagy sikert, semmiesetre sem maradt Calderon de la Barca művészi compositioju, érdekes helyzetekkel, változatossággal telt darabja hatástalan. Amit darabjában bemutat, az egy darab hamisítatlan spanyol élet s a szerelmek kalandorának senki sem nyújtotta még oly hű és találó rajzát, mint Calderon a Don Diegó szerepében. A szerelem hajhászó lovagok (kiket gombamódra nevel Andaluza, Granada szerelmet lehelő földje; ami nem is esoda, hiszen a Don Juánok s a spanyol romantika szülőföldjéről van szó) jellemének tökéletes rajzát adja Calderon Don Diegóban. Don Diegónak sincs semmije azonkívül, hogy „comes el rey” (nemes, mint a király) s azonkívül, hogy szép és szellemes lovag. Kalandor ő a szó alapértelmében, de alakja rokonszenves mindvégig s mi egy percre sem kívánjuk azt, hogy e nagyon léha, de káprázató szellemű hidalgó vesztés legyen a harcban. A költői igazságszolgáltatás azonban büntetést mér rá, de e büntetés egyáltalán nem érzékeny, mert tudjuk, hogy Don Diegó minden léhasága ellenére is fog találni révét, fog akadni nőre, aki észre nem veszi terveit és csalafintáskodásait. — Mert, ami a szerelmet illeti, abban Don Diegó maestro, s képes maga iránt szerelmet ébreszteni, ha akar; ez bizonyos. Don Diegó szerepében látva Odry-t, mindenkinek az volt erős impressziója, hogy ezt a szerepet számára írták. Szerepének felfogása Calderon intentionának felelt meg, s a könnyűvéru, léha lovag alakításában igazán mesteri munka volt az övé. Értékelendő alakítást végzett Czobor Ernő, aki nagyon sok ügyes dolgot „csinált” a szerepében. Napról napra rohamosan izmosodik a tehetősége s már ott áll, hogy szeretik, hogy ha ő is játszik. Makray (Don Sancho) kifogástalan volt, méltó kiegészítésül Diego, Rodrigo és Sancho triojának. Fái Flóra, Takács Mariska, Kelemen Irma és Várady Jolán játszották a darab nőszerepeit, azonban sajnos! nincs a műben oly hely, ahol valami újat, említésre méltóbbat is adhattak volna. A közönség szép számban volt jelen. —th.

**** A „Nők barátja”** f. hó 10-én került színre bucsúzóként. Jövő számunkban közlünk az előadásról recenziókat.

IRODALOM.

Éj.

Lomha árnyak
Lopva leszállnak,
Itt van az este.

Lassu szárnyon
Suhan az álom,
Rózsákat festve.

Mélységes csendben
Sóhaj se lebben,
Hang se támad,

— Pihen az élet —
Öröm nem éled,
Alszik a bánat.

Ég s föld között
Halavány ködök
Terülnek széjjel;

Halkan, lopva,
Palástját bontva
Leszáll az éjjel...

Iczu.

Kérelmek a magyar hölgyekhez!
A közel jövőben „Magyar Hölgyek Világa” címmel egy nagyobb szabású mű fog megjelenni, amelyben — társadalmi, lélektani és lelkiismeretbeli kérdésekben tárgyalva — megírásra kerül a hölgyek világát érintő minden probléma s első sorban maguknak a hölgyeknek tollából. — A kedély, érzelem és gondolkodás világát, szóval: a lelkét a hölgyeknek óhajtjuk művünkbe fektetni. — Ennyi, — hisszük — elég a kiváló érdekesség és vonzó tartalom jelzésére. — Kérjük a hölgyeket, kegyeskedjenek címeiket velünk tudatni, hogy a témákat közlő ívek szétküldhetőek legyenek. — Megkeresések: a „Magyar Hölgyek Világa” szerkesztősége Szolnokon. — Rékási-ut 29. szám alá (Jász-Nagykun-Szolnok vármegye): intézendők.

A Vasárnapi Ujság febr. 7-ki száma 68 képpel s a következő tartalommal jelent meg: Batori Schulez Bódog 1848/9-iki honvédezedes (arc képpel és szülőházának képével). — Költemények Zempléni Árpádtól és Teleses Bélától. — A vén gazember. — Elbeszélés. Irta Mikszáth Kálmán. — A három asszony. Regény. Irta Zigány Árpád (Goró Lajos rajzaival). — Keller Helén, amerikai siket-néma-vak leány önelírása (képekkel). Közli Boross György. — Farsangi képek (képekkel). Sárosi Bellától. — Juristabál (a lady patronessek és táncosnők 45 arcképével). — Legújabb hadihajók (képekkel). Reményi Antaltól. — A hererók lazadása (tépképpel). — Szikszay Ferenc festményei (arc képpel és képekkel). — Báro Roszner Ervin főmei kormányzó beiktatása (képekkel). — A Kisfaludy-társaság három új tagja (Négyessi László Sebők Zsigmond és Csengeri Janos arcképpel). — Orfeusz Glück operája a M. K. Operaházban. — A torinói nemzeti könyvtár éjése (képekkel, eredeti fényképfelvételek után) Irodalom és művészet, Közintézetek és Egyletek, Sakkjáték, Képtalány, Egyveleg, stb., rendes heti rovatok. A Vasárnapi Ujság előfizetési ára negyedévre négy kor. Politikai Ujdonságok -kal és Világkrónikával együtt hat korona. Megrendelhető a Franklin-Társulat kiadóhivatalában. (Budapest, IV. ker., Egyetem-u. 4 sz.) Ugyanitt megrendelhető a Képes Néplap a legolcsóbb ujság a magyar nép számára, félévre 2 korona 40 fillér.

KÖZGAZDASÁG.

*** A Zempléni vármegyei Gazdasági Egyesület szöleszeti szakosztálya** f. hó 15-én hétfőn d. u. 2 órakor a vármegyeháza kis termében ülést tart, melyre — tekintettel a tárgyalandó ügyek fontosságára — a tisztelt tagok minnél nagyobb számmal való szives megjelenését kéri: dr. Láczy László szak. oszt. elnök.

Vetőmagvak. (Mauthner Ödön tudósítása.) A beállott enyhe időjárás következtében a vetőmag forgalom a lefolyt héten hirtelen fellendült, egyidejűleg azonban érezhetővé vált a termelők részéről a kínálat, de különösen a vöröshere meg kinalat hiánya. Vöröshere meg (Lóheremag.) E magféle már a legközelebbi időben igen fontos szerepet fog játszani, mert Oroszország már alig exportál Németországba és Franciaországban ottani gyenge minősége nem is vehető tekintetbe. Szép tökéletes vetőmag igen korlátolt mennyiségben van készletben. Hogy a fentmondottak nem csak ami véleményünket képezik, ezt azon körülmény is bizonyítja, miszerint Olaszországban mindazon eladók, kiknek első minőségű

árjuk van: ajánlatukat visszavonták, mert a jelenlegi jegyzések mellett nem hajlandók eladni. Mi csak azt tanácsolhatjuk a gazdaközönségnek, hogy megtörténhetik, hogy amikor vetőmagvizsgáló állomásnak teljesen megváltozott olomzáróási eljárása következtében a gazdaközönség nagy része államilag olomzárólt vetőmag nélkül fog maradni. Lucernamag. A kereslet nagyon csekély, de mindazon által a jegyzések nem csökkentek, mert a jelenlegi időpont még korai a szükséglet fedezésére. Takarmányrépamagvak. A kereslet igen élénk volt a gazdak igen nagy mennyiségben rendeltek különösen impregnált árut. Az impregnált vetőmagvak csiraképesége ezidén rendkívül magas és 95% csiraképeségű répamag nem is tartozik a ritkaságok közé. Fűmagvak. A forgalom élénk volt, de attól, hogy e szállításban hiányt fognak szenvedni — a tavalyi bő termés következtében — nem kell félnünk. Baltacim és Bükönymag iránt is élénk érdeklődést nyilvánítottak, ellenben muharmag csak csökkenések mellett volt elhelyezhető. Vetőmag árpát és zabot élénken kerestek. **Jegyzések nyers áruért 50 kgként Budapesten:** Lóhere 62—70 kor., Lucerna 54—60 kor., Répamag impregnált 36—50 kor. Muhar 6³/₄—7³/₄ kor., Büköny 6¹/₂—7 kor. Baltacim 15—16 kor. Répamag, nem impregnált 28—50 kor.

Kiadótulajdonos: **Éhler Gyula.**

HIRDETÉSEK.

Alkalmazást találhat

két szakavatott, józan életű **gépész** egy 6 lóerejű Umráth és Társa-féle és egy 6 lóerejű Magyar Allamvasuti Gépgyári gözcséplőgéphez az 1904. évi cséplési idényre **Princz Lajos** urnál **O. Liszka** (Zemplénmegye).

Olyanok, a kik a fent irt gyártmányu gépeket már kezelték, előnyben részesülnek. Ajánlkozók küldjék be oklevelüket és bizonyítványaikat, vagy ezek másolatait a fenti gözgépek tulajdonosa czimére.

Tanuló

felvétetik

a „Zemplén” könyvnyomdájában.

193/1904. végr. szám.

Árverési hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírrá teszi, hogy a satoraljai helyi kir. járásbíróság 1903. évi V. II. 425. l. számú végzése következtében Dr. Kossuth János ügyvéd által képviselt Richard Fassel és Tsa cég javára Landsmann és Gottlieb sauhelyi lakosok ellen 618 kor. 22 fill. s jár. erejéig 1903. évi július hó 23-án fogantatott kielégítési végrehajtás után lefoglalt és 1290 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: cipők, ingek, kalapok stb. nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a sauhelyi kir. járásbíróság 1904. évi V. II. 562. számú végzése folytán 618 kor. 22 fill. tőkekövetelés, ennek 1903. évi április hó 30. napjától járó 6% kamatai, 1¹/₂% váltódíj és bíróság már megállapított költségek erejéig sauhelyben, Landsmann Adolf illet-helyiségében leendő eszközésére **1904. évi február hó 22-ik** napjának d. e. 11 órája határidőül kintüzetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett a leg-többet igérőnek becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le- és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt sauhelyben, 1904. február hó 8-án,
Fejér Zoltán,
kir. bir. végrehajtó.

A tudomány-egyetem klinikája gyógycélokra elfogadta és használja

A Kolozsvári (Heinrich. J.) Ásvány- és Gyógyszappangyár B. T. gyártmányait

Kiváló gyártmányaink: Kénszappan, Kénkátrány-, Kátrány-, Borax-, Benzoe-, Creolin-, Lanolin-, Ichtiol-, Fehérkátrány-, Kénes fehérkátrány-, Epe-, Salicyl-, Neutral-gyermekszappan a bőr mindennemű rendellenességei ellen a legnagyobb sikerrel használhatók.

Különlegességünk a Szt.-László-szappan az egyedül tényleg desinficiáló és egyuttal a legideálisabb toalette szappan.

Egyedüli gyártói: a szab. Ásvány-, Hygiea-, Irodaszappanoknak, melyek festéket, zsírt, olajat vagy bármennemű töltöt hideg vízben is azonnal eltávolítanak a kézről.

Kapható: Kincsesy Péter, Widder Gyula, Kádár Gyula, gyógyszerárban, Klein Pál és Szentgyörgyi Vilmos kereskedéseiben.

Budapesti vezérképviselő: LISZER LIPÓT, Budapest, V., Béla-utca 5.

Hirdetések

jutányos áron felvétetnek
a kiadóhivatalban.

Van szerencsém tisztelettel a nagyérdemű közönség b. tudására hozni, hogy hosszú külföldi tanulmányaim után Sátoraljaujhelyen egy

Építészeti és mérnöki irodát

nyitottam, mely hivatva van a mai kor igényeit teljesen kielégíteni.

Templomok, városi lakóházak, kastélyok, iskolák, fürdők, gyárak, modern gazdasági épületek tervezését, azok elkészítését, szakértői véleményeket, becsléseket, hid, ut és vízi építkezéseket, nedves lakások szárítását, aszfaltozását, betonozását, műmárvány munkákat, javításokat, vagyis az építkezéshez tartozó munkákat helyben vagy vidéken olcsón a legjobb kivitelben elvállalok.

Épületekre törlesztéses kölcsönt előnyös feltételek mellett eszközök ki.

BORSODY J. S.

Építészeti és mérnöki iroda a S.-A. Ujhelyen, Főter 487.



Gróf Andrássy Tivadar töke-terebesi uradalma (Zemplénmegye.)

Elad **Kórisfa csemetét** 15,000 drbot 1—2 méter magas.

Diófa csemetét 500 drbot 1—2 méter magas.

Felvilágosítás nyerhető **Szalay Béla** tisztartónál Töke-Terebesen Zemplénmegye.

Faeladási hirdetmény.

Zemplénmegyében, Dargó község határában **Ghyczy József** tulajdonát képező erdőben mintegy 126 kat. hold területen található alább részletezett faanyagok folyó évi február hó 29. napján d. e. 10 órakor alulírott ügyvéd irodájában zárt ajánlatokkal egybekötött szóbeli magánárverésen el fog adatni.

Az eladandó faanyagok következők:

1. Tölgy: 4090 drb. ebből 1987 m³ műfa és 654 m³ tűzifa.
 2. Kóris: 1245 drb. ebből 843 m³ műfa és 479 m³ tűzifa.
 3. Juhar: 1712 drb. ebből 1060 m³ műfa és 489 m³ tűzifa.
 4. Szil: 350 drb. ebből 202 m³ műfa és 64 m³ tűzifa.
 5. Bükk: 17440 m³, melynek mintegy 30—40%-a műfára alkalmas.
- Az összes fentebb részletezett faanyagok becisére: 67886 kor. 50 fillér.

A zárt ajánlatok, melyekhez bánatpénzül 6788 kor. csatolandó, legkésőbb f. évi február hó 29-én d. e. 10 óráig adandók be alulírott nál, mert a később érkezők figyelembe nem vétetnek.

Az erdőterület a gálszécsi vasuti állomástól állami uton 7 kilométerre fekszik, az erdei utak hossza 2—3 kilométer. Az árverési feltételek és a részletes faméretjegyzék alulírott nál bármikor megtekinthető.

Gálszécs, 1904. febr. 9.

DR. NOVÁK ISTVÁN,
ügyvéd.

Építési anyagok eladása.

A törvényszéki palota telkén levő épületek bontásából származó mindennemű építési anyagok, kapuk, ajtók, ablakok, fedéscserép, fedélbádóg, esővizesatornák, épületfa stb. stb. **folyó hó 15-éig** jutányos áron kapható.

Értekezhetni az építendő palota telkén (Kazinczy-utca Haas-féle ház) levő építési irodában.

MÉRLEG

gyártmányokról szóló képes árjegyzékemet, mely a legkülönfélébb;

egyensúly, tizedes és százados mérlegek,
gabona-, marha- és hidmérlegek,

továbbá

hitelesített súlyok és űrmértékek

ábráit és árait tartalmazza, érdeklődőknek készséggel küldöm ingyen és bérmentve.

Használt, hibás mérlegek javítását elvállalom.

SCHOTTOLA ERNŐ

BUDAPEST,

Fő-üzlet: VI., FONCIÉRE PALOTA.

Gyár: VI., RÉVAY-UTCZA 16, saját ház.

KATONA BÉLA

OKLEVEELES MÉRNÖK
Sátoraljaujhelyen, műszaki és vállalati

*** mérnöki irodát ***
nyitott.

Irodája foglalkozik: birtok felmérésekkel, térképezésekkel, tagosításokkal, parcellázásokkal és a mérnöki munka körébe tartozó mindennemű tervezésekkel.

Elvállalja: utak, vasutak, hidak és épületek tervezéseit és építését.

Iroda: Petőfi-utca 452. (Rude ház.)

Sátoralja-Ujhely nyomtatott a „Zemplén” könyvnyomtató intézetében.

Kitünő pörkölt paprikás szalonna.

Tessék

kísérletet tenni és meg fog győződni, hogy nálam mindenféle

HENTESÁRU

a legolcsóbban beszerezhető.

A t. ez. vevőközönség szives figyelmébe ajánlom a következő árukat:

- | | |
|---|---------------|
| 1 kiló friss olvasztott szalonna-zsír . . . | 1 K. 44 fill. |
| 1 „ sóatlan szalonna zsírnak való . . . | 1 K. 40 fill. |
| 1 „ uj sós szalonna | 1 K. 40 fill. |
| 1 „ füstölt szalonna szeletben . . . | 1 K. 48 fill. |
| 1 „ füstölt hát szalonna | 1 K. 52 fill. |
| 1 „ I. rendű pörkölt paprikás szalonna | 1 K. 72 fill. |
| 1 „ füstölt kolbász | 1 K. 60 fill. |

Nagybani vételnél árengedmény!

Megrendelhető:

KARNER JÓZSEF,
hentesüzletében
Nyiregyházán.

Finom füstölt husnemű.